

Notas al concepto de ΕΙΡΗΝΗ/PAX en la Antigüedad Clásica

Nos fijaremos en estas breves líneas en el aspecto *histórico-religioso* de ΕΙΡΗΝΗ/PAX entre griegos y romanos: en el mito de su origen, en su culto, y después especialmente analizaremos los epítetos con que solía designarse, para deducir el concepto aproximado que había de ella ¹.

I.—Idea religiosa general de ΕΙΡΗΝΗ/PAX.

Religiosa y mitológicamente considerada ΕΙΡΗΝΗ/PAX era hija de Zeus y de Themis, y una de las Horai, con Eunomia y Dike ².

Como divinidad tuvo culto en Atenas y en Roma. En Atenas se erigió un altar a ΕΙΡΗΝΗ después de la victoria de Timoteo contra la flota de los lacedemonios ³. En Roma PAX fué venerada como diosa desde fines de la guerra civil, con la erección del ARA PACIS en el campo de Marte a la vuelta de Augusto de sus expediciones de España y las Galias. El culto de PAX como diosa tuvo su mayor florecimiento en tiempos de Vespasiano con la construcción del

¹ Sentimos no haber podido consultar toda la bibliografía moderna que hubiera sido necesaria para tratar debidamente este tema. En especial lamentamos no haber podido usar para este trabajo la recentísima obra de varios especialistas dirigida por FRANZ KÖNIG, *Christus und die Religionen der Erde*, que sin duda en los capítulos V, VI, y VII, en que se trata de la religión de griegos, romanos, y del Helenismo, nos hubiera ayudado no poco.

² HES., *Th.* 902; APD., 1, 3, 2; D. SIC., 5, 72; HIMN. ÓRF., 43, 2.

³ NEP., *Timoth.*, 2; PAUS., 1, 8, 3; 18, 3.

TEMPLVM PACIS, en el año 75 d. J. C., para celebrar la victoria sobre los judíos: τὸ ἱερόν τῆς Εἰρήνης τὸ ἐν Ῥώμῃ ⁴.

Era, pues, EIPHNH/PAX una diosa, cuyo origen y culto eran más o menos conocidos de todos.

II.—Epítetos con que solía designarse a EIPHNH/PAX.

Tiene importancia este análisis, porque los epítetos y en concreto los dirigidos a las divinidades son muchas veces determinantes al menos indirectos, que precisan el concepto que tenían de la divinidad los escritores que los usaron. Evitaremos, en cuanto sea posible, los comentarios.

Epítetos de EIPHNH entre los griegos.

En contraposición a los latinos casi constituyen la totalidad, como veremos ⁵.

ἀγλαότιμος, *que recibe brillantes honores*: Εἰρήνην τε θεάν... ἀγλαότιμον (HIMN. ÓRF., 15 [2] 10).

βαθύπλουτος, *inmensamente rica*: Εἰρήνην βαθύπλουτε καὶ μακάρον θεῶν (EURÍP., *Cresf.*, fr. 462 N).

βασιλεια, *reina*: ὦ σεμνοτάτη βασιλεια θεά (ARISTÓF., *Pax*, 974).

βοτρυόδωρος, *productor(a) de racimos*: ὦ πότνια βοτρυόδωρε (ARISTÓF., *Pax*, 520).

γλυκός, *suave*: ὦ γλυκεῖ' Εἰρήνα... (LYR., *frg. adesp.*, 99 Bgk).

δέσποινα, *señora, reina*: ὦ δέσποινα' (α) (ARISTÓF., *Pax*, 705); πότνι' Εἰρήνη. / δέσποινα χορῶν, δέσποινα γάμων (ARISTÓF., *Pax*, 975 s.).

καλός, *hermoso*: en superl.; τὴν καλλίστην θεῶν (EURÍP., *Orest.*, 1682 s.).

κουροτρόφος, *que cuida a los jóvenes o muchachos*: Εἰρήναν κουροτρόφον θεάν (EURÍP., *Bacch.*, 419); por contraposición a la guerra que los mata o destruye.

λιπαρόθρονος, *de trono espléndido*: epíteto también de Dike (LYR.,

⁴ PAUS., 6, 9, 3.

⁵ Cf. WASER, *Eirene*. R. E., vol. V, s. u.

frg. adesp. 140 (Bgk); cf. λιπαρῆ τ' Εἰρήνῃ (INSCR. PÉRG., No. 324, 15 s.).

λυσίμαχος, *que hace cesar el combate*: ἵνα Λυσιμάχην σε καλῶμεν (ARISTÓF., *Pax.*, 992).

μισοπόρταξ, *que aborrece los escudos o la guerra*; en general: ὦ γυναικῶν μισοπορπαικιστάτη (ARISTÓF., *Pax*, 662).

ὀλβοδότειρα, *dadora de felicidad*: ὀλβοδότειραν Εἰρήναν... θεάν (EURÍP., *Bacch.*, 419; cf. supra κουροτρόφος).

πλουτοδότειρα, *dadora de riqueza*: Εἰρήνα, πλουτοδότειρα βροτοῖς (LYR., *frg. adesp.*, 89 Bgk).

πολύολβος, *que hace feliz*: πολύολβε (HIMN. ÓRF., XLIII, 2); Εἰρήνα πολύολβε, τιθηνήτειρα πολέων (PAUL. SIL., *Descr. S. Sophiae*, 139).

πολυτίμητος, *muy honrado*: ὦ πολυτιμήτη Εἰρήνη (ARISTÓF., *Pax*, 978).

πότνια, *soberana, augusta*: ἴθι μοι, πότνια (EURÍP., *frg.* 462, 9 N [*frg.* 453, 9, Wagner]); ὦ πότνι(α) (ARISTÓF., *Pax*, 445); ὦ πότνια βοτρυόδωρε (ARISTÓF., *Pax*, 520; cf. supra βοτρυόδωρος); ὦ πότνια (ARISTÓF., *Pax*, 647); ὦ... πότνι' Εἰρήνη (ARISTÓF., *Pax*, 975); ὦ... πότνι' Εἰρήνη (ARISTÓF., *Pax*, 1055; *ib.*, 1108).

σεμνός, *venerable*: ὦ σεμνοτάτη βασίλεια θεά (ARISTÓF., *Pax*, 974; cf. supra, βασίλεια).

τιθηνήτειρα, *nodriza, madre*: Εἰρήνα... τιθηνήτειρα πολέων (PAUL. SIL., *Descr. S. Sophiae*, 139; cf. supra πολύολβος).

φιλόανθρωπος, *que ama a los hombres*: (PHILEMON, *frg.* 71, Koch).

φιλέορτος, *amante de las fiestas*: Εἰρήνην φιλέορτον (ARISTÓF., *Thesmoph.*, 1147).

Epítetos de PAX entre los latinos.

Me fijaré sólo en el de *almus*, que se lee en la frase *Pax alma*: «At nobis Pax a lma ueni spicamque teneto» (TIBUL., 1, 10, 67).

De estos epítetos de EIPHNH/PAX entre griegos y romanos, más patentemente entre los primeros, se deduce el papel *benévolo* para los hombres que se le atribuía en la mitología antigua; ni una sola vez se le atribuye idea perniciosa, como v. gr. se atribuye a veces a los dioses homéricos ⁶.

⁶ Cf. J. FANTINI, *Theos y Daimon en Homero*, en: HELMÁNTICA, vol. II (1951), pp. 42-46; §§ 35, 36, 38.

III.—Conclusiones

De las ideas expuestas en los párrafos precedentes se deduce:

1) EIPHNH/PAX era una personificación y divinización de la paz con todos los bienes que ésta trae para los hombres.

2) Con frecuencia los epítetos insisten en que EIPHNH/PAX puede proporcionar bienestar y felicidad a los hombres, y por lo mismo es una de esas divinidades, que en el lenguaje épico pudiera recibir el epíteto de δότετρα ἐάων, *dadora de bienes* ⁷.

3) Acaso este proceso de personificación y divinización como divinidad propicia relativamente tardío, especialmente entre los romanos, nos insinúe por analogía de algún modo la evolución y desarrollo que tal vez se realizó en procesos parecidos más antiguos de la historia religiosa primitiva: δαίμονες que evolucionaron en θεοί ⁸.

JULIO FANTINI, S. I.

⁷. Cf. δῶτορ ἐάων, HOM., *Od.*, 8, 335.

⁸. Cf. N. FESTA, *La religión griega antes de Alejandro*, en: PEDRO TACCHI VENTURI, S. I., *Historia de las religiones* (ed. esp.), vol. II, p. 79s.

Nihil obstat:

DR. LAURENTIUS TURRADO, Canon.
In Pontif. Univ. Salm. Magister.

Imprimatur:

† FR. FRANCISCUS BARBADO, O. P.
Episcopus Salmantinus.

AVISO

Por exceso de original no se han podido publicar las secciones de BIBLIOGRAFIA y LIBROS RECIBIDOS.